

LIGJ
Nr. 20/2018

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS PËR
VËRTETIMIN E PERIUDHAVE TË SIGURIMIT PËR REALIZIMIN E SË DREJTËS
PËR PENSION**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Kosovës për vërtetimin e periudhave të sigurimit për realizimin e së drejtës për pension, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 12.4.2018

Shpallur me dekretin nr. 10772, datë 23.4.2018 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta

MARRËVESHJE

**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS PËR VËRTETIMIN E PERIUDHAVE TË
SIGURIMIT PËR REALIZIMIN E SË DREJTËS PËR PENSION**

Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Kosovës, me dëshirën për të rregulluar marrëdhëniet e tyre në çështje të caktuara nga fusha e sigurimeve shoqërore, kanë rënë dakord si më poshtë.

PJESA I
DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1

Përkufizimi i termave

1. Në këtë marrëveshje, me termat në vijim, kuptojmë:

1.1 “Palët kontraktuese”:

1.1.1 Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë;

1.1.2 Qeveria e Republikës së Kosovës.

2. “Autoriteti kompetent”:

2.1 Për Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë, Ministria e Financave dhe Ekonomisë;

2.2 Për Qeverinë e Republikës së Kosovës, Ministria e Punës dhe e Mirëqenies Sociale.

3. “Institucioni Kompetent”:

3.1 Për Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë, Instituti i Sigurimeve Shoqërore;

3.2 Për Qeverinë e Republikës së Kosovës, Departamenti i Pensioneve të Republikës së Kosovës;

4. “Periudhat e sigurimit”:

4.1 Për Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë, me periudhën e sigurimit nënkuptojmë periudhat e pagesës së kontributeve ose periudhat e punësimit, ose të vetëpunësimit, të përcaktuara ose të pranuar si të tilla nga legjislacioni, sipas të cilit janë plotësuar ose të konsideruara si të plotësuar, si dhe të gjitha periudhat e njohura nga ky legjislacion si ekuivalente të periudhave të sigurimit;

4.2 Për Qeverinë e Republikës së Kosovës, periudha për të cilat janë paguar kontributet për sigurimin pensional dhe invalidor:

4.2.1 I regjistruar në bazën e të dhënave deri më 31.12.1998, si periudhë sigurimi, duke përfshirë edhe periudhën e sigurimit me kohëzgjatje të shtuar;

4.2.2 Periudhat e konfirmuara të sigurimeve shoqërore deri më 31.12.1998, të kontrolluara dhe të vërtetuara sipas legjislacionit të Republikës së Kosovës nga ana e institucionit kompetent;

4.2.3 Periudhat e konfirmuara të sigurimeve shoqërore pas 30.6.2002, të kontrolluara dhe të vërtetuara sipas legjislacionit të Republikës së Kosovës nga ana e institucionit kompetent.

5. “Legjislacion”, ligje, akte nënligjore dhe dispozita të tjera, të cilat u referohen fushave të caktuara, në nenin 2 të kësaj marrëveshjeje.

6. “I siguruar”, personi, i cili, në bazë të punësimit ose të zhvillimit të veprimtarisë, është i siguruar ose ka qenë i siguruar sipas pikës 5 të këtij neni, kritere të cilat merren parasysh për njohjen e së drejtës për përfitim, sipas nenit 2 të kësaj marrëveshjeje.

7. “Pensioni”:

7.1 Për Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë:

7.1.1 Pensioni i pleqërisë, i invaliditetit dhe familjar, duke përfshirë të gjitha shtesat, kompensimet dhe rritjet sipas dispozitave ligjore të përcaktuara në nenin 2 të kësaj marrëveshjeje;

7.2 Për Qeverinë e Republikës së Kosovës:

7.2.1 Pensioni në bazë të punësimit, respektivisht i pagesës së kontributeve.

8. “Anëtar i familjes”, personi i përcaktuar si i tillë sipas legjislacionit të shtetit kontraktues.

9. “Vendbanim”, vendbanimi i përhershëm.

10. Të gjithë termat tjerë të cilët nuk janë përcaktuar në këtë marrëveshje, kanë kuptim të caktuar sipas dispozitave ligjore të palëve kontraktuese.

Neni 2

Fusha e zbatimit ligjor

1. Kjo marrëveshje do të zbatohet në përputhje me legjislacionin në fuqi të palëve kontraktuese që rregullon fushën e pensioneve.

2. Dispozitat e kësaj marrëveshjeje, zbatohen vetëm për vërtetim reciprok të periudhave të sigurimit, me qëllim të plotësimit të kushteve për arritjen e së drejtës për pensionin e pleqërisë, pensionin e invaliditetit dhe pensionin familjar.

3. Palët kontraktuese sipas kësaj marrëveshjeje marrin parasysh periudhat e sigurimit, të cilat i siguruari i ka plotësuar sipas dispozitave ligjore të palëve kontraktuese, për atë që është e nevojshme për të plotësuar kushtet minimale për pension.

4. Kjo marrëveshje do të zbatohet edhe për dispozitat ligjore që do t'i zgjerojnë skemat aktuale me

kategori të reja përfituesish, në rast se në lidhje me këtë nuk ka kundërshtime nga pala kontraktuese e cila ka ndryshuar legjislacionin e saj, për të cilin pala tjetër kontraktuese do të njoftohet brenda gjashtë muajve nga publikimi zyrtar i akteve të cilësuar.

Neni 3

Fusha e zbatimit personal

1. Kjo marrëveshje do të zbatohet për shtetasit e palëve kontraktuese, të cilët kanë përfunduar periudhat e sigurimit në territorin e secilës palë kontraktuese.

Neni 4

Trajtim i barabartë

2. Nëse nuk është parashikuar ndryshe me këtë marrëveshje, të gjithë personat e përfshirë në këtë marrëveshje do të trajtohen në mënyrë të barabartë prej palëve kontraktuese në lidhje me të drejtat dhe detyrimet për plotësimin e kushteve dhe pagesën e përfitimeve që rrjedhin drejtpërdrejt prej legjislacionit të palëve kontraktuese ose sipas dispozitave të kësaj marrëveshje.

PJESA II

VËRTETIMI I PERIUDHAVE TË SIGURIMIT DHE LËSHIMI I VËRTETIMEVE

Neni 5

Procedura për vërtetimin e periudhave të sigurimit

1. Institucioni kompetent i palës kontraktuese, në bazë të vendbanimit të personit, fillon procedurën për konfirmimin e periudhave të sigurimit nëpërmjet formularëve RK/RSH1–RSH/RK1, respektivisht RSH/RK1–RSH/RK1, në ditën kur personi e ka paraqitur kërkesën. Kërkesës i bashkëngjiten këto dokumente:

1.1 Fotokopja e librezës së punës e personit që bën kërkesën;

1.2 Vërtetimin, nëse personi që paraqet kërkesën është përfitues i pensionit, i lëshuar nga institucioni kompetent i palës kontraktuese;

1.3 Vërtetimin, nëse personi që paraqet kërkesën është i punësuar apo ushtron aktivitet si i vetëpunësuar, i lëshuar nga institucioni kompetent i palës kontraktuese;

2. Vërtetimi i periudhave të sigurimit kryhet në formularë dygjuhësorë RSH/RK2–RK/RSH2, respektivisht RK/RSH2–RSH/RK2, i lëshuar nga institucioni kompetent i palës kontraktuese.

3. Në pajtim me nenin 2, paragrafi 3, të kësaj marrëveshjeje, periudhat e sigurimit të plotësuara sipas dispozitave ligjore të njërës palë kontraktuese, bashkohen me periudhat e sigurimit të plotësuara, sipas dispozitave ligjore, të palës tjetër kontraktuese, me kusht që ato të mos jenë për të njëjtën periudhë kohore.

4. Dispozitat e kësaj marrëveshjeje nuk zbatohen, nëse periudha e sigurimit e plotësuar tek institucioni kompetent, nga paragrafi 1 i këtij neni, është më e shkurtër se 12 muaj, përveçse në rastet kur është përcaktuese për të fituar të drejtën për pension.

5. Për vërtetimin e plotë dhe autentik të gjendjes faktike, institucionet kompetente të mund të kërkojnë fakte, konsultime dhe sqarime plotësuese.

6. Autoritetet kompetente të palëve kontraktuese përcaktojnë formularët sipas paragrafit 1 dhe 2 të këtij neni, të cilat do të shërbejnë për zbatimin e kësaj marrëveshjeje.

Neni 6

Përcaktimi i së drejtës për pension

1. Të drejtën për pension, kur për efekt të plotësimit të kushteve minimale merren edhe periudhat e sigurimit të përcaktuara nga shteti tjetër kontraktues, në përputhje me nenin 2, paragrafi 3, të kësaj

marrëveshjeje, e vërteton institucioni kompetent i palës kontraktuese në territorin e së cilës i siguruari ka vendbanim të përhershëm dhe është shtetas.

2. Palët kontraktuese nuk kanë obligime financiare të veçanta në zbatim të pikës 1 të këtij neni, për palët të cilat nuk janë shtetas të saj.

3. Institucioni kompetent, i cili vërteton të drejtën për pension, në përputhje me këtë marrëveshje, kryen pagesën e pensionit për personat të cilët i plotësojnë kushtet sipas paragrafit 1 të këtij neni.

PJESA III DISPOZITA TË TJERA

Neni 7

Shkëmbimi i informacionit

Institucionet kompetente të palëve kontraktuese detyrohen të shkëmbejnë informacione, të cilat lidhen me masat e ndërmarra për zbatimin e kësaj marrëveshjeje, si dhe me të gjitha ndryshimet në legjislacionin palëve kontraktuese, që ndikojnë në zbatimin e kësaj marrëveshjeje.

Neni 8

Lehtësirat fiskale

Përjashtimet nga tatimet dhe taksat, të parashikuara nga legjislacionet e palëve kontraktuese, aplikohen edhe për zbatimin e kësaj marrëveshjeje.

Neni 9

Njohja e vërtetimeve

Dokumentet zyrtare, vërtetimet, respektivisht, dokumentet që dalin me qëllim të zbatimit të kësaj marrëveshjeje nga autoriteti ose institucioni i një pale kontraktuese, do të konsiderohen të vlefshme edhe për autoritetin ose institucionin e palës tjetër kontraktuese. Forma, përmbajtja dhe mënyra e komunikimit përcaktohen në marrëveshjen administrative.

Neni 10

Komunikimi ndërmjet autoriteteve kompetente dhe institucioneve kompetente

Për zbatimin e kësaj marrëveshjeje autoritetet kompetente dhe institucionet kompetente do të komunikojnë drejtpërdrejt nëpërmjet gjuhëve zyrtare të palëve kontraktuese.

Neni 11

Mbrojtja e të dhënave personale

1. Çdo informacion apo e dhënë, që shkëmbehet mes palëve kontraktuese, është konfidenciale dhe përdoret vetëm për zbatimin e dispozitave të kësaj marrëveshjeje.

2. Të dhënat personale mbrohen në përputhje me legjislacionin e palëve kontraktuese.

PJESA IV DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE

Neni 12

Vlefshmëria dhe zbatimi

1. Me këtë marrëveshje përfshihen periudhat e sigurimit të përcaktuara në nenin 1, pika 5 e kësaj marrëveshjeje.

2. Dispozitat e kësaj marrëveshjeje zbatohen për kërkesat e konfirmimit të periudhave të sigurimit, të

dorëzuar pas hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje.

Neni 13

Ndryshimet dhe plotësimet

Ndryshimet dhe plotësimet bëhen vetëm duke ndjekur të njëjtën procedurë si në rastin e hartimit të kësaj marrëveshjeje.

Neni 14

Kohëzgjatja e marrëveshjes

1. Kjo marrëveshje lidhet me kohë të pacaktuar.
2. Secila palë kontraktuese mundet që në vitin vijues kalendarik, në formë të shkruar, në rrugë diplomatike, të anulojë në ditën e fundit të atij viti, ku periudha e njoftimit nuk mund të jetë më e shkurtër se gjashtë muaj.
3. Në rast të anulimit të kësaj marrëveshjeje, dispozitat e saj do të zbatohen edhe më tej për të drejtat e fituara, si dhe në kërkesat për realizimin e të drejtave, të paraqitura deri në ditën anulimit të saj.

Neni 15

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Çdo mosmarrëveshje që lind nga interpretimi i zbatimit të kësaj marrëveshjeje do të zgjidhet nëpërmjet konsultimeve dhe negociemeve mes palëve.

Neni 16

Hyrja në fuqi

1. Kjo marrëveshje hyn në fuqi ditën e parë pas përfundimit të muajit në të cilin është pranuar njoftimi i fundit, në formë të shkruar, me të cilin palët kontraktuese në rrugë diplomatike informohen ndërmjet tyre për plotësimin e procedurave të brendshme juridike të domosdoshme për hyrjen në fuqi të kësaj marrëveshjeje.
2. Në konfirmimin e kësaj, të autorizuarit nga qeveritë e tyre e nënshkruajnë këtë marrëveshje.
3. Nënshkruar në _____, më _____, në dy ekzemplarë origjinalë, në gjuhët shqipe, serbe dhe angleze, me të cilat të gjitha tekstet janë njëloj autentike. Në rast të interpretimit të ndryshëm, mbizotëron teksti në gjuhën shqipe.

PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
Z. Arben Ahmetaj/Ministër i Financave
dhe Ekonomisë

PËR QEVERINË E REPUBLIKËS SË
KOSOVËS
Z. Skender Reçica/Ministër i Punës dhe
Mirëqenies Sociale
